

2 Cor. 12:11-13 mws

V. 11

Γέγονα PfAI1sg fr. γινομαι
to come into a certain state or possess certain characteristics, to be, prove to be, turn out to be
to exist and to conduct oneself, with the particular manner specified by the context, to conduct
oneself, to behave, conduct

ἄφρων
pertaining to lack of prudence or good judgment, foolish, ignorant, cf. v. 6, 11:16, 19
pertaining to not employing one's understanding, particularly in practical matters, foolish,
senseless, unwise

ἤναγκάσατε AAI2pl fr. ἀναγκαζω
to compel someone to act in a particular manner, compel, force, of inner and outer compulsion, 'I
am forced to do this'
to compel someone to act in a particular manner, to compel, to force

ὄφειλον IAI1sg fr. ὀφείλω
to be constrained by circumstance, have to, ought, 'I ought to have been recommended by you'
to be obligatory in view of some moral or legal requirement, ought, to be under obligation

συνίστασθαι PPIInf fr. συνιστημι
to bring together as friends or in a trusting relationship by commending/recommending, present,
introduce/recommend someone to someone else, 'be recommended by someone'
to indicate approval of a person or event, with the implication that others adopt the same attitude,
to recommend'

ὕστέρησα
to be lower in status, be less than, inferior to, 'be inferior to someone' cf. v. 5
to be in a state of low status, to be inferior, to lack honor

ὑπερλίαν
exceedingly, beyond measure, 'the super-apostles' these are...the opponents of Paul in Corinth,
cf. 11:5
an extraordinary degree, involving a considerable excess over what would be expected, extreme,
extremely, to an extreme degree, to a very great degree, 'for I reckon that I am in no respect
inferior to those "very much apostles"' or '...those very special apostles' or '...those very
exceptional apostles'

ἀποστόλων

of messengers with extraordinary status, especially of God's messenger, envoy, but predominately of a group of highly honored believers with a special function as God's envoys, Paul ironically refers to his opponents 'the super-apostles'
one who fulfills the role of being a special messenger, apostle, special messenger

οὐδέν

nothing, nonliterally worthless, meaningless, invalid
negative reference to an entity, event, or state, no one, none, nothing

V. 12

σημεῖα

an event that is an indication or confirmation of intervention by transcendent powers, miracle, portent, miracle, 'the signs of the (true) apostle'
an event which is regarded as having some special meaning, sign

κατειργάσθη

API3sg

fr. κατεργάζομαι

to bring about a result by doing something, achieve, accomplish, do, 'the signs by which an apostle demonstrates his authority have been done among you'
to do something with success and/or thoroughness, to accomplish, to perform successfully, to do thoroughly

ὑπομονῆ

the capacity to hold out or bear up in the face of difficulty, patience, endurance, fortitude, steadfastness, perseverance, 'every kind of patience'
capacity to continue to bear up under difficult circumstances, endurance, being able to endure

τέρασι

something that astounds because of transcendent association, prodigy, portent, omen, wonder
an unusual sign, especially one in the heavens, serving to foretell impending events, portent, sign

δυνάμεσι

a deed that exhibits ability to function powerfully, deeds of power, miracle, wonder
a deed manifesting great power, with the implication of some supernatural force, mighty deed, miracle

V. 13

ἡσώθητε

APdepI2pl

fr. ἡσασθαι

to be made to feel less important, be treated worse
to experience defeat and subjection, to be defeated, to be conquered, to be controlled by

ὑπὲρ

marker of a degree beyond that of a compared scale of extent, in the sense of excelling, surpassing, over and above, beyond, more than, after verbs that express the idea of comparison, ‘were you treated worse than the other churches?’

a degree which is beyond that of a compared scale of extent, more than, to a greater degree than, beyond

λοιπὰς

pertaining to being one not previously cited or included, other, rest of

pertaining to the part of a whole which remains or continues, and thus constitutes the rest of the whole, rest, remaining, what remains, other

κατενάρκησα

AAI1sg

fr. καταναρκαω

burden, be a burden to, cf. v. 16, 11:9, 12:14

to be a financial burden to someone by requiring too much support, to burden, to be a financial burden to

χαρίσασθέ

AMdepImp2pl

fr. χαριζομαι

to show oneself gracious by forgiving wrongdoing, forgive, pardon

to forgive, on the basis of one’s gracious attitude toward an individual, to forgive, ‘forgive me for being so unfair’

ἀδικίαν

an act that violates standards of right conduct, wrongdoing, ‘pardon me for this wrong (ironic)’

an activity which is unjust, unjust deed, unrighteousness, doing what is unjust